Contents

Contributors vii
Preface xi

Part 1: Policy Development and the Opening up of Implementation Opportunities

1 Biliteracy and Translanguaging Pedagogy in South Africa: An Overview 3
   Liesel Hibbert and Christa van der Walt

2 The Emergence of a Favourable Policy Landscape 15
   Ernst Kotzé

3 Multilingualism at Work in South African Higher Education: From Policy to Practice 28
   Pamela Maseko

Part 2: Enhanced Student Performance through Biliteracy Pedagogy

4 African Languages as Languages of Teaching and Learning: The Case of the Department of African Languages, University of South Africa 49
   Ingeborg M. Kosch and Sonja E. Bosch

5 Promoting Concept Literacy through Multilingual Glossaries: A Translanguaging Approach 68
   Mbulungeni Madiba
Part 3: Affective Aspects of Biliteracy Pedagogy

7 isiZulu–English Bilingualisation at the University of KwaZulu-Natal: An Exploration of Students’ Attitudes
Andrea Parmegiani and Stephanie Rudwick

8 Dual Language Instruction: Its Impact on Attitudes Towards the Role of African Languages in Education
Sandiso Ngeobo

9 Tertiary Educators’ Reflections on Language Practices that Enhance Student Learning and Promote Multilingualism
Nomakhaya Mashiyi

Part 4: Africanisation and Localisation of Content for Cultural Identification

10 An Exemplary Astronomical Lesson that Could Potentially Show the Benefits of Multilingual Content and Language in Higher Education
Lerotodi L. Leeuw

11 Literacy Self-Narratives as Constructions of Pre-Service Teachers’ Multiliterate and Multilingual Identities
Adelia Carstens and Linda-Anne Alston

12 African Languages in Higher Education: Lessons from Practice and Prospects for the Future
Christa van der Walt and Liesel Hibbert